

<<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

图书基本信息

书名：<<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

13位ISBN编号：9787500488903

10位ISBN编号：7500488904

出版时间：2010-5

出版时间：中国社会科学出版社

作者：孙伯君

页数：196

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

内容概要

《西夏新译佛经陀罗尼的对音研究》广搜西夏时期新译的梵汉、梵夏对音资料，首先对这些材料加以文本考察，然后运用译音对勘法，通过汉文、西夏文佛经咒语与相应梵文咒语的对比，归纳对音规律，然后推知汉字的河西方音的读音和西夏字的读音。

20世纪初发现于敦煌的“守温字母”残卷和多种《切韵》残卷展示了隋唐五代的韵书发展史，目前对中国音韵学萌芽时期的认识大多来自这些资料。

而同时期的梵汉，藏汉对音资料又对这些韵书多有补充和证明。

同样，借助西夏时期遗存的韵书和《番汉合时掌中珠》。

我们可以建立汉字和西夏字音的对应关系，而同时的梵汉对音资料无疑为我们提供了了解汉字音值的直接材料，两方面材料互相参证，不仅可以帮助我们建构西夏语音系统，而且可以帮助我们了解12世纪前后西夏地区流行的汉语河西方音，从而使我们接续隋唐五代西北方音发展史的设想成为可能。

<<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

书籍目录

导论第一章 几种西夏新译汉文佛经陀罗尼材料第一节 宝源译《胜相顶尊总持功能依经录》、《圣观自在大悲心总持功能依经录》一考述二“尊胜陀罗尼”的梵汉对音三“大悲心陀罗尼”的梵、藏、汉对音第二节 八思巴字注音本《密咒圆因往生集》一考述二《密咒圆因往生集》的梵、八思巴、汉对音第三节 元代藏经中的西夏译本辑考一 西夏陀罗尼对音的用字特点二 释智译《圣妙吉祥真实名经》为西夏译本三《圣妙吉祥真实名经》中陀罗尼的梵汉对音四 真智译《佛说大白伞盖总持陀罗尼经》为西夏译本五《佛说大白伞盖总持陀罗尼经》中陀罗尼的梵汉对音第二章 西夏译佛经陀罗尼中的特殊标音汉字一加“口”旁二“切身”字三加注“二合”、“三合”四加注“引”五加注“合口”六加注“重”七加注“紧”第三章 西夏译佛经陀罗尼的梵汉对音研究第一节 梵语单辅音与河西方音声母的对应一 梵汉对音规律二 梵汉对音举例三 对音讨论第二节 梵语元音与汉语河西方音韵母的对应一 对音规律与举例二 对音讨论第三节 梵语音节末辅音与河西方音鼻音韵尾的对应一 梵汉对音规律与举例二 对音讨论第四章 西夏新译佛经陀罗尼的梵夏对音研究第一节 概述第二节 “佛顶尊胜陀罗尼”的汉、梵、夏对音第三节 《吉祥遍至口合本续》的夏、藏、梵、汉对音第四节 从梵夏对音看西夏语的语音系统一 梵夏对音的标音用字规则二 从标音规则看西夏语的语音特点三 从梵夏对音看西夏语的语音特点参考文献附录一 “尊胜陀罗尼”梵、汉、夏对音字表附录二 《吉祥遍至口和本续》卷四和“尊胜陀罗尼”梵、夏、汉对音字总表附录三 法藏敦煌P. 3861号文献的梵汉对音研究致谢

<<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

章节摘录

藏汉文合璧本《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》，也阿难捺传，宝源汉译；西夏文本《圣观自在大悲心总持功能依经录》和《胜相顶尊总持功能依经录》，黑水城出土，现藏俄罗斯圣彼得堡，俄藏编号为No.6 881，克恰诺夫等编著的《西夏佛典目录》译名为《圣观自主大悲心总持功德经韵集》，其所署西夏文题记可译为“西天大钵弥怛五明国师功德司正授安仪沙门嘑也阿难捺传，显密法师功德司副授利益沙门周慧海奉敕译”，据御制施经发愿文，翻译时间为仁宗天盛元年（1149）。

西夏文本《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》，武威天梯山石窟出土，陈炳应翻译为《圣胜慧到彼岸口颂功德宝集》，题记有“沙门嘑也阿难捺传，显密法师功德司副授利益沙门周慧海奉敕译”字样。

弗鲁格在其《汉文书籍的西夏刻本》一文中首先注意到西夏宝源所译《圣观自在大悲心总持功能依经录》和《胜相顶尊总持功能依经录》这些于大藏经未收的经典。

认为通过这些新译佛经所载的译经地点，可窥见西夏是否存在培养译经师的学校，还可让人了解回鹘人在西夏占有什么样的地位，他们在翻译时使用的是梵文本还是藏文本，因之，这些西夏新译佛经无疑对研究中国西北佛教史具有重大价值。

尽管就目前所知，这些西夏新译佛经可能更多地与吐蕃而非回鹘经师关系密切，但其对研究中国西北佛教史所具有的重大价值是毋庸置疑的。

《胜相顶尊总持功能依经录》此译本不见于历代著录，当节录自《佛顶尊胜陀罗尼经》。

传世的汉译《佛顶尊胜陀罗尼经》有几种，日本学者分为初期本和后期本。

<<西夏新译佛经陀罗尼的对音研究>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>